

What is CLIL?

« CLIL (Content and Language Integrated Learning) refers to situations where subjects, or parts of subjects, are taught through a foreign language with dual-focussed aims, namely the learning of content, and the simultaneous learning of a foreign language. » (Marsh, 1994)

« This approach involves learning subjects such as history, geography or others, through an additional language. It can be very successful in enhancing the learning of languages and other subjects, and developing in the youngsters a positive 'can do' attitude towards themselves as language learners. » (Marsh, 2000)

¿Qué es AICLE?

« AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) hace referencia a las situaciones en las que las materias o parte de las materias se enseñan a través de una lengua extranjera con un objetivo doble, el aprendizaje de contenidos y el aprendizaje simultáneo de una lengua extranjera. » (Marsh, 1994).

« El Aprendizaje Integrado de Lenguas Extranjeras y otros Contenidos Curriculares implica estudiar asignaturas como la historia o las ciencias naturales en una lengua distinta de la propia. AICLE resulta muy beneficioso tanto para el aprendizaje de otras lenguas (francés, inglés,...) como para las asignaturas impartidas en dichas lenguas. El énfasis de AICLE en la "resolución de problemas" y "saber hacer cosas" hace que los estudiantes se sientan motivados al poder resolver problemas y hacer cosas incluso en otras lenguas. » (Navés y Muñoz, 2000)

EMILE: Enseignement de Matières Par Integration d'une Langue Etrangère. « Dans cette approche, l'apprentissage de matières telles que l'histoire-géographie se fait en langue étrangère. Cette façon de travailler, en faisant appel à la pédagogie de la réussite, crée chez les jeunes une confiance en soi qui les encourage à aborder de façon positive l'apprentissage des langues. »

CLILiG: Content and Language Integrated Learning in German. « Bei diesem Ansatz werden verschiedene Fächer wie Geographie, Geschichte, Mathematik in einer Zweitsprache unterrichtet. Dies kann sowohl für das Lernen der Sprache, als auch für die einzelnen Fächer motivierend sein und eine positive Haltung gegenüber dem Sprachenlernen entwickeln. »

- Marsh, David. 1994. *Bilingual Education & Content and Language Integrated Learning*. International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member States of the European Union (Lingua). University of Sorbonne. Paris.

- Marsh, D. (2000). *Using languages to learn and learning to use languages*. Eds. D. Marsh - G. Langé, Finland: University of Jyväskylä.

- Navés, T & Muñoz, C. (2000) *Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes* in Marsh, D., & Langé, G. (Eds.). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. Jyväskylä, Finland: UniCOM, University of Jyväskylä on behalf of TIE-CLIL.